

EL *SHABBÁT* SEMANAL Y EL *SHABBÁT* ANUAL (CEREMONIAL) DESDE LA GRAMÁTICA HEBREA

Gabriel Alzate Atuesta, Th. D.

Doctorado en teología bíblica del Antiguo Testamento (UAP)

Certificado en hebreo bíblico por Eteacher BIBLICAL (UHJ)

Sumario:

1. Reglas generales gramaticales del hebreo

- ✓ Los sustantivos definidos

2. Marcador para diferenciar el *shabbath* semanal y el *shabbath* anual

- ✓ El *shabbath* semanal aparece con artículo, mientras el *shabbath* anual (ceremonial) aparece sin artículo.

3. Conclusión

1. Reglas generales gramaticales del hebreo

Sustantivos definidos

En la gramática española hay artículos definidos e indefinidos. Un, uno, una, unos, son indefinidos o desconocidos. El, la, los, las son definidos o conocidos. Ej: **una** casa; **la** casa.

En el hebreo bíblico los sustantivos solo van a tener el artículo definido, la ausencia del mismo indicaría que es indefinido. Ej: מֶלֶךְ *mélek* “**un** rey”; הַמֶּלֶךְ *hamélek* “**el** rey”. También se logra lo definido de un sustantivo por medio de las preposiciones inseparables כֹּף *kaf* “como” בֵּת *bet* “en” לָמֶד *lámed* “para”.

2. Marcador para diferenciar el *shabbath* semanal y el *shabbath* anual

En los círculos teológicos académicos, se considera que el *shabbath* “reposo” en el Antiguo Testamento es uno solo (semanal y ceremonial). Sin embargo, desde la gramática en hebreo con el artículo definido se puede diferenciar entre el *shabbath* semanal del *shabbath* anual (ceremonial). Este marcador lingüístico se ve reflejado en diferentes textos bíblicos que al unirlos forman un todo conceptual.

- ✓ El *shabbath* semanal aparece con artículo, mientras el *shabbath* anual (ceremonial) aparece sin artículo.

Semanal

וַיֹּאמֶר כִּי־יְהִי־נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת

Éxodo 16:29

“Mirad que Jehová os dio *el día de reposo*”.

Éxodo 16:29.

Aquí, **הַשַּׁבָּת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ

Éxodo 20:8

“Acuérdate del día *del reposo* para santificarlo”.

Éxodo 20:8

Aquí, **הַשַּׁבָּת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

Éxodo 20:11

“Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que en ellos hay, y reposó *en el séptimo día*; por tanto, *Jehová bendijo* el día de *reposo* y lo *santificó*”.

Éxodo 20:11

Aquí, **הַשָּׁבָת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ **אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ** כִּי אוֹת הוּא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
לְדֹרֹתֵיכֶם לְזֵכֶת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

Éxodo 31:13

*Tú hablarás a los hijos de Israel, diciendo: En verdad vosotros **guardaréis mis días de reposo**; porque es señal entre mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que yo soy Jehová que os santifico. Éxodo 31:13*

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשָּׁבָת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשָּׁבָת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם:

Éxodo 31:16

*Guardarán, pues, **el día de reposo** los hijos de Israel, celebrándolo por sus generaciones por **pacto perpetuo**. Éxodo 31:16*

Aquí, **הַשָּׁבָת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

וְהִגִּידְךָ אֶת-הָעֶמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצְנֵיכֶם מִמִּחְרַת הַשָּׁבָת יִנִּיפְנוּ הַכֹּהֲנִים:

Levítico 23:11

“Y el sacerdote mecerá la gavilla delante de Jehová, para que seáis aceptos; el día siguiente *del día de reposo* la mecerá”. **Levítico 23:11**

Aquí, **הַשַּׁבָּת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

וְעַמִּי הָאָרֶץ הַמְּבִיאִים אֶת-הַמִּקְלֹחַ וְכָל-שָׂרָר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לַמָּזוֹר לֹא-נִקָּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת
Nehemías 10:33(32)

“para el pan de la proposición y para la ofrenda continua, para el holocausto continuo, *en los días de reposo*”. **Nehemías 10:33(32)**

Aquí, **בַּשַּׁבָּת** “en el reposo” tiene artículo con la preposición definida בְּ

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמִּתְחַרַּת הַשַּׁבָּת מִיוֹם הַבִּיאְכֶם אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה שִׁבְעַ שָׁבָתוֹת תְּמִימֹת
תִּהְיֶינָה:

עַד מִמִּתְחַרַּת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמֵשִׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְתָּה חֲדָשָׁה לַיהוָה:
Levítico 23:15,16

“Y contaréis desde el día que sigue *al día de reposo*, desde el día en que ofrecisteis la gavilla de la ofrenda mecida; siete semanas cumplidas serán. Hasta el día siguiente *del séptimo día de reposo* contaréis cincuenta días; entonces ofreceréis el nuevo grano a Jehová”. **Levítico 23:15,16**

Aquí, **הַשָּׁבָת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

וְאֶת־מִסְדֵּי הַשָּׁבָת אֲשֶׁר־בָּנוּ בְּבֵית וְאֶת־מִבּוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הִסֵּב בֵּית יְהוָה מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
2 Reyes 16:18

“Asimismo el pórtico para **los días de reposo**, que habían edificado en la casa, y el pasadizo de afuera, el del rey, los quitó del templo de Jehová, por causa del rey de Asiria”. **2 Reyes 16:18**

Aquí, **הַשָּׁבָת** “el reposo” está en estado absoluto con artículo definido.

וְלִכְלֹל הַעֲלֹת עֲלֹת לַיהוָה לַשָּׁבָתוֹת וְלַמַּעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפֹּט עָלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה:
1 crónicas 23:31

“y para ofrecer todos los holocaustos a Jehová **los días de reposo**, lunas nuevas y fiestas solemnes, según su número y de acuerdo con su rito, continuamente delante de Jehová”. **1 Crónicas 23:31**

Aquí, **לַשָּׁבָתוֹת** “los días de reposo” tiene artículo con la preposición definida **לְ**

Otros textos para **הַשָּׁבָת**

- ✓ Nehemías 13:15,16,18,19,21
- ✓ 2 Reyes 11:5,7,9

Anual (ceremonial)

דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן

Levítico 23:24

*“Habla a los hijos de Israel y diles: En el mes séptimo, **al primero del mes** tendréis **día de reposo...**”.*

Levítico 23:24

Aquí, שַׁבָּתוֹן “reposo” no tiene artículo.

לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנִּסַּחַת-נֶשֶׁן קִטְרֶת תוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת

Isaías 1:13

*“No me traigáis más vana ofrenda; el incienso me es abominación; luna nueva y **día de reposo...**”.*

Isaías 1:13.

Aquí, שַׁבָּת “reposo” no tiene artículo (la LXX lo tradujo τὰ σάββατα “el reposo” generando una ambigüedad para el lector), además, aparece en el contexto de los posesivos “vuestras” en relación con las lunas nuevas y las fiestas ceremoniales (ver.14). cf, Am 5:22-26.

וַיִּהְיֶם כַּגֹּן שָׁכֹו שַׁת מוֹעֵדוֹ שָׁכַח יְהוָה בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנָּאץ בְּזַעַם-אָפוֹ מִלֶּךָ וַיִּכְהֶן:

Lamentaciones 2:6

*“Quitó su tienda como enramada de huerto; **Destruyó el lugar en donde se congregaban;***

*Jehová ha hecho olvidar fiestas solemnes y **días de reposo** en Sion,
Y en el ardor de su ira ha desechado al rey y al sacerdote”. Lamentaciones 2:6* (compárese con שְׁבֻתוֹתַי
“mis reposos” Ez 20:12,20)

Aquí, שְׁבֻת “reposo” no tiene artículo.

Otros textos para שְׁבֻת

✓ 2 Reyes 4:23

3. Conclusión

De acuerdo a lo anterior se puede observar claramente la distinción entre el reposo semanal y el anual (ceremonial). Mientras el primero es un principio establecido por Dios para toda la creación, el segundo estaba restringido a la etnia judía, y que fungía como tipología ceremonial de la obra del Mesías en la persona de Cristo.